

603/2/2018/UPPETal



Dodatok č. 1
k dohode o urovnani
k zmluve o úvere
číslo: 000469/CORP/2018

**PRVÁ ČASŤ:
ZMLUVNÉ STRANY A ÚVODNÉ VYHLÁSENIA**

I. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., Želetavská 1525/1, 140 92 Praha 4 – Michle, Česká republika, IČ: 649 48 242, zapísaná v obchodnom registri vedenom Mestským súdom v Prahe pod sp. značkou B 3608,

organizačná zložka:

UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., pobočka zahraničnej banky, Šancová 1/A, 813 33 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 47 251 336, zapísaná v obchodnom registri vedenom Mestským súdom Bratislava III, oddiel: Po, vložka číslo: 2310/B (ďalej len „banka“)

Obchodné miesto banky: Šancová 1/A, Bratislava, PSČ: 813 33
č. tel.: _____

a

1.2. KLIENT

Obchodné meno: **Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.**

Sídlo: Komenského 50, Košice, PSČ: 042 48

IČO: 36 570 460

Zapísaný: v obchodnom registri vedenom Mestským súdom Košice,
oddiel: Sa, vložka číslo: 1243/V,

v mene ktorého konajú: Ing. Richard Majza, člen predstavenstva (rodné číslo: _____)

Ing. Jana Bernátová, člen predstavenstva (rodné číslo: _____)

Údaje pre doručovanie a komunikáciu: Komenského 50, Košice, PSČ: 042 48

II. ÚVODNÉ VYHLÁSENIA

2.1. Zmluvné strany sú účastníkmi hore označenej dohody o urovnani k zmluve o úvere uzavretej 23.06.2021 (ďalej len „dohoda“).

2.2. Na základe pôvodnej zmluvy banka poskytla klientovi peňažné prostriedky v sume 6.000.000,- EUR. Ku dňu 13.12.2023 suma klientovi poskytnutých a banke nevrátených peňažných prostriedkov je 5.525.000,- EUR, slovom päť miliónov päťstodvadsaťpäťtisíc eur, splatné úroky sú zaplatené a splatné poplatky sú zaplatené.

2.3. Podpísaním tohto dodatku č. 1 k dohode (ďalej len „tento dodatok“) klient uznáva, že zaplatí svoj záväzok (dlh) vrátiť úverom poskytnuté peňažné prostriedky dlžné ku dňu podpisu tohto dodatku s úrokmi a prípadnými ďalšími dlžnými sumami, a to podľa dohody v znení tohto dodatku v celom rozsahu.

2.4. Zmluvné strany sa na základe žiadosti klienta zo dňa 27.09.2023 dohodli na zmene dohody tak, ako je uvedené nižšie v tomto dodatku.

**DRUHÁ ČASŤ:
ZMENA DOHODY**

1.

Zmena dňa splatnosti istiny

Pod nadpisom II. ÚVODNÉ USTANOVENIA A PREDMET ZMLUVY, v bode 2.3. Základné podmienky úveru, sa odsek 2.3.4. mení a znie:

2.3.4. Deň splatnosti istiny úveru je 31.12.2028.

UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., pobočka zahraničnej banky, Bratislava – Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.

Dohoda o urovnani k zmluve o úvere č. 000469/CORP/2018

Dodatok č. 1

SK-SK-E54051-001-022019-A

2.

Zmena splácania istiny

Pod nadpisom IV. SPLÁCANIE ÚVERU sa znenie bodu 4.1. nahrádza novým textom, ktorý znie:

4.1. V období predchádzajúcom podpisu tohto dodatku klient vrátil istinu v celkovej sume 475.000,- EUR. Po podpise tohto dodatku sa klient zaväzuje vrátiť dlžnú sumu istiny úveru postupne po častiach (v splátkach) v 21 splátkach, z toho prvá splátka vo výške 25.000,- EUR, 19 štvrťročných splátok vo výške 275.000,- EUR a posledná v sume zvyšku istiny. Deň splatnosti prvej splátky po podpise tohto dodatku je 31.12.2023. Posledná splátka je splatná v deň splatnosti istiny úveru určený v základných podmienkach úveru. Každá iná splátka bude splatná pravidelne vždy k poslednému dňu kalendárneho štvrťroka.

3.

Zmena výšky marže

Pod nadpisom II. ÚVODNÉ USTANOVENIA A PREDMET ZMLUVY, v bode 2.3. Základné podmienky úveru, sa odsek 2.3.5. mení a znie:

2.3.5. Úroková sadzba na určenie výšky úrokov sa určuje na jednotlivé za sebou nepretržite nasledujúce Oceňovacie obdobia v dĺžke tri (3) mesiace, súčtom referenčnej sadzby EURIBOR s lehotou splatnosti tri (3) mesiace (3M EURIBOR) a marže vo výške 1,20 % p. a.

4.

Vypustenie referenčnej sadzby US LIBOR a zmena splatnosti úrokov

Pod nadpisom V. ÚROKY A ÚROKY Z OMEŠKANIA sa body 5.2. a 5.3. menia a znejú:

5.2. Referenčná sadzba, pomocou ktorej sa určuje úroková sadzba na určenie výšky úrokov, je úroková sadzba, ktorej hodnota je vypočítavaná podľa pravidiel na medzibankovom peňažnom trhu v eurozóne (EURIBOR), ak je menou úveru EURO (EUR), alebo v Prahe (PRIBOR – Prague Interbank Offered Rate), ak je menou úveru česká koruna, z údajov o predajných úrokových sadzbách, za akých sa ponúkajú depozitá (vklady) v mene úveru a s lehotou splatnosti zhodnou s dĺžkou Oceňovacieho obdobia na tomto trhu a podľa týchto pravidiel zverejnená k určenému dennému času v deň, ktorého dátum (podľa kalendára platného v mieste medzibankového trhu) o dva Pracovné dni predchádza prvý deň Oceňovacieho obdobia. Prvým dňom prvého Oceňovacieho obdobia je deň prvého čerpania úveru. Koniec každého Oceňovacieho obdobia určeného podľa mesiacov pripadá na deň, ktorý sa číslom zhoduje s dňom prvého čerpania úveru, pričom ak v niektorom mesiaci nie je takýto deň, dotknuté Oceňovacie obdobie uplynie posledným dňom takéhoto mesiaca. Ak sa úver čerpá postupne po častiach, uplynutím Oceňovacieho obdobia pre istinu prvej čerpanej tranže uplynie aj Oceňovacie obdobie pre istinu každej ďalšej čerpanej tranže a uplynutím Oceňovacieho obdobia po vyčerpaní celej dojednanej výšky úveru alebo po uplynutí Obdobia čerpania sa istiny všetkých čerpaných tranží zlučujú, všetky prebiehajúce dotknuté Oceňovacie obdobia sa týmto skončia a začne plynúť nové Oceňovacie obdobie pre istinu úveru vo výške súčtu istín všetkých tranží.

5.3. Ak sa úroky neplatia spolu s istinou v anuitnej splátke, sú počnúc 01.01.2024 splatné v posledný kalendárny deň kalendárneho štvrťroka (Úrokové obdobie), a to prvýkrát za prvý kalendárny štvrťrok roku 2024, a potom pravidelne za každé Úrokové obdobie, pričom posledná suma úrokov je splatná s poslednou splátkou istiny alebo spolu s jednorazovo splatnou istinou. Ak ide o peňažné prostriedky poskytnuté na obdobie menej ako jeden mesiac, úroky sú splatné jednorazovo spolu s istinou.

5.

Doplnenie iných dojednaní a záväzkov

Pod nadpisom VII. OSOBNÉ ZÁVÄZKY A VYHLÁSENIA, v bode 7.1. Iné dojednania a záväzky sa dopĺňa nové ustanovenie odseku 7.1.9., ktoré znie:

7.1.9. V súvislosti s týmto dodatkom

(1) klient jeho podpisom vyhlasuje, že je osobou, ktorá je podľa zákona povinná zverejňovať uzatvárané zmluvy vymedzené zákonom a dáva súhlas na zverejnenie tohto dodatku, ak ide o povinne zverejňovaný podľa zákona v prípade, že klient pre banku uspokojivo nepreukáže opak;

(2) klient sa zaväzuje bez zbytočného odkladu, najneskôr v lehote 7 dní od podpisu tohto dodatku, preukázať banke zverejnenie tohto dodatku podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov (ďalej aj len „zákon“), a to zákonom ustanoveným písomným potvrdením (vydaným Úradom vlády Slovenskej republiky o zverejnení v ním vedenom registri alebo potvrdením klienta v ostatných prípadoch, vo forme a obsahu uspokojivom pre banku) a v prípade zverejnenia na webovom sídle klienta resp. webovom sídle jeho zriaďovateľa alebo v Obchodnom vestníku ho doložiť údajmi umožňujúcimi overiť zverejnenie tejto zmluvy (najmä bližším publikačným označením v Obchodnom vestníku alebo údajmi prístupu na webovú stránku);

(3) najneskôr do 7 dní odo dňa podpisu tohto dodatku sa klient zaväzuje predložiť a odovzdať banke notársku zápisnicu vyhovujúcu podmienkam tejto zmluvy v znení tohto dodatku alebo inú príslušnú listinu, na podklade ktorej možno vykonať exekúciu na vymoženie peňažných záväzkov klienta z tejto dohody v znení tohto dodatku.

6.

Aktualizácia rôznych vyhlásení

Pod nadpisom VII. OSOBITNÉ ZÁVÄZKY A VYHLÁSENIA, v bode 7.2. Rôzne vyhlásenia, sa odseky 7.2.2. a 7.2.5. menia a znejú:

7.2.2. Klient súhlasí so spracúvaním, sprístupnením a poskytnutím údajov, ktoré banka získa alebo sa dozvie v súvislosti s právnym vzťahom podľa tejto zmluvy, a to (i) údajov, ktoré podliehajú ochrane bankového tajomstva a (ii) osobných údajov, v rozsahu údajov vymedzenom platnými právnymi predpismi, najmä zákonom o bankách v platnom znení a zákonom o ochrane osobných údajov v platnom znení, nasledovným subjektom: (i) podniku pomocných bankových služieb, ktorý je prevádzkovateľom spoločného registra bankových informácií podľa zákona o bankách v platnom znení a subjektom povereným spracúvaním údajov v spoločnom registri bankových informácií za podmienok stanovených osobitným zákonom, (ii) Národnej banke Slovenska, Českej národnej banke, bankám a pobočkám zahraničných bánk v zmysle zákona o bankách v platnom znení, (iii) spoločnostiam v rámci Skupiny UniCredit Group, ako je vymedzená vo Všeobecných obchodných podmienkach banky (osobitne materskej spoločnosti Banky, ako aj spoločností, ktorá vykonáva kontrolu nad materskou spoločnosťou Banky), a to na účely súvisiace s podnikateľskou činnosťou banky v rámci Skupiny UniCredit Group a činnosti súvisiace s účasťou banky vo finančnom konsolidovanom celku podľa zákona o bankách, a na účely riadenia rizika a obozretného podnikania a výkazníctva v rámci Skupiny UniCredit Group a (iv) iným subjektom, ktorým môžu byť vyššie uvedené údaje poskytnuté podľa platných právnych predpisov.

7.2.5. Klient berie na vedomie, že Banka ako člen Skupiny UniCredit Group, ako je vymedzená vo Všeobecných obchodných podmienkach banky, zaviedla interné postupy, ktorých cieľom je zabezpečiť dodržiavanie ustanovení čl. 2358 talianskeho občianskeho zákonníka, resp. ďalších právnych predpisov upravujúcich finančnú asistenciu zo strany Banky. V tejto súvislosti Klient vyhlasuje a zároveň sa zaväzuje, že prostriedky z úveru nepoužije na realizáciu transakcií týkajúcich sa akcií a/alebo iných cenných papierov emitovaných Bankou alebo inými spoločnosťami patriacimi do Skupiny UniCredit Group, čím by došlo k porušeniu vyššie uvedenej právnej úpravy.

TRETIA ČASŤ: SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Niektoré spoločné a prechodné ustanovenia

1.1. Ustanovenia dohody, ktoré neboli v druhej časti tohto dodatku vypustené, nahradené alebo inak zmenené, zostávajú nedotknuté a dohoda je platná v znení týchto zmien a, ak z druhej časti tohto dodatku alebo z týchto spoločných a prechodných ustanovení nevyplýva iné, zmeny sú účinné podpisom tohto dodatku; úplné znenie dohody sa nevyhotovuje.

1.2. Ak nie je dojednané inak, od podpisu tohto dodatku sa dohodou v znení tohto dodatku spravujú aj ku dňu podpisu tohto dodatku trvajúce práva a povinnosti zmluvných strán vzniknuté pred podpisom tohto dodatku s tým, že ich vznik a dovtedajšie trvanie, ako aj ich zabezpečenie a iné právne účinky vzniknuté medzi stranami pred podpísaním tohto dodatku zostávajú nedotknuté a posudzujú sa podľa dohody pred podpisom tohto dodatku alebo, podľa okolností, pred podpisom dodatku mu predchádzajúceho, ibaže je pre konkrétny prípad v tomto dodatku dojednané niečo iné. Pokiaľ sa v tomto dodatku uvádzajú ustanovenia dohody v znení tohto dodatku bez textov vzťahujúcich sa na práva a povinnosti, ktoré už boli splnené (vykonané), nijako sa to netýka vzniku, ani splnenia (vykonania) týchto práv a povinností.

1.3. Ak sa týmto dodatkom dojednáva neskorší deň splatnosti istiny úveru, deje sa tak počnúc dojednaným dňom splatnosti istiny úveru podľa dohody (pred podpisom tohto dodatku) alebo dňom podpisu tohto dodatku, podľa toho, čo nastane alebo nastalo skôr, pričom zabezpečenie práv banky trvá naďalej.

2. Poplatok pri zmene dohody je splatný pri podpise tohto dodatku vo výške 0,10 % zo sumy nevráteného zostatku istiny ku dňu podpisu tohto dodatku.

3. Tento dodatok je spísaný v štyroch vyhotoveniach, z toho pre každú zmluvnú stranu po jednom, jedno vyhotovenie pre NBS alebo príslušného regulátora a jedno pre účely spisovania notárskej zápisnice. Tento dodatok je podľa zákona účinný dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v súlade s ust. § 47a Občianskeho zákonníka.

4. Ak sa stane niektoré ustanovenie tohto dodatku neplatným, nedotýka sa to platnosti ostatných ustanovení; pre prípad neplatnosti sa zmluvné strany zaväzujú neplatné ustanovenia nahradiť novými ustanoveniami zodpovedajúcimi hospodárskemu účelu dohody a tohto dodatku a úmyslu strán pri ich uzatváraní.

5. Tento dodatok obsahuje úplnú dohodu zmluvných strán a zahŕňa všetky podmienky, na ktorých sa strany dohodli.

6. Tento dodatok, ako aj dohoda v znení tohto dodatku sa spravujú právom Slovenskej republiky a ak nie je výslovne dohodnuté alebo donucujúcimi ustanoveniami zákona ustanovené inak, na riešenie sporov sú oprávnené a príslušné súdy Slovenskej republiky.

7. Zmluvné strany tento dodatok prečítali, porozumeli mu a zhodne vyhlasujú, že vyjadruje ich slobodnú, skutočnú a vážnu vôľu a nie sú im známe okolnosti, ktoré by ho robili neplatným a na znak súhlasu pripájajú podpisy osôb oprávnených podpisovať v ich mene, ktorých totožnosť bola medzi zmluvnými stranami navzájom preukázaná, a to

V Bratislave, dňa 19 12.2023

V mene banky:
**UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.,
pobočka zahraničnej banky, Bratislava**

Ing. Slavomír Mikloš
riaditeľ, Large&Key Corporate Slovakia

Podpis:

Ing. Ján Plačko
vzťahový manažér, Large&Key Corporate Slovakia

Podpis:

V Košiciach, dňa 19 12.2023

V mene klienta:
Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.

Ing. Richard Majza
člen predstavenstva

Podpis:

Ing. Jana Bernátová
člen predstavenstva

Podpis:

(Vyplní sa len na jednom výtlačku pre banku)

Za banku podpis(y) na strane klienta overil:

podľa preukazu totožnosti (druh číslo):

doplňujúce údaje: štátna príslušnosť (ak je iná ako SR):

podľa preukazu totožnosti (druh číslo):

doplňujúce údaje: štátna príslušnosť (ak je iná ako SR):

Meno a priezvisko overujúceho:

Podpis: